

# پیوندهای معنایی معماری و موسیقی تأملی بر قدر مشترک معماری و موسیقی ایرانی

## فرهاد شریعت راد\*

استادیار دانشکده معماری و شهرسازی، دانشگاه شهید بهشتی

دریافت: ۱۲ اسفند ۱۳۹۷  
پذیرش: ۸ مرداد ۱۳۹۸  
(صفحه ۱۹۰-۲۸)

کلیدواژگان: معماری، موسیقی، معماری ایرانی، موسیقی ایرانی، کیفیت، اشتراکات معنایی.

### چکیده

تجربه‌شده در معماری ایرانی و فضای حاصل از موسیقی ایرانی داشته‌اند. از این رو، در این نوشتار برای بررسی آن‌ها، در ابتدا ضرورت شناسایی ویژگی‌های معماری و موسیقی و در حالت متمرکثر معماری و موسیقی اصیل ایران نمایان می‌شود. در ادامه با بررسی دقیق‌تر، به ویژگی‌های کمی مشترک بین آن دو، که به واسطه آن‌ها در این عالم تعبیّن می‌یابند، اشاره کوتاهی می‌شود و سپس ویژگی‌های کیفی مشترک که به دلیل وجودشان معماری و موسیقی راهی به عالم معنا می‌گشایند، با رویکردی تأویلی، استخراج می‌گردد. در پایان نیز، مؤلفه‌هایی برای شناخت قدر مشترک معنایی معماری و موسیقی ایرانی با این دستاورد معرفی می‌شود که میزان درک این اشتراکات بسته به قدر وجودی هر انسان متغّرт خواهد بود.

### مقدمه

شاید به طور دقیق نتوان مشخص کرد که موضوع کشف روابط مشترک میان هنرها از چه زمانی برای صاحب‌نظران و هنرمندان اهمیت یافته است؟ آیا بررسی رابطه معماری و موسیقی دوران سنت صرفاً ار دغدغه‌های انسان معاصر است یا نزد سازندگان آن آثار نیز چنین

موسیقی هنری است انتزاعی که می‌تواند در ایجاد رابطه با عالم معنا نقش داشته باشد و معماری هنری کاربردی است که علاوه بر تأمین نیازهای جسمی انسان، می‌تواند پاسخ‌گوی نیازهای روحی او نیز باشد و معانی متعالی را انتقال دهد. هر دو در وادی هنر دارای اشتراکاتی صوری و معنایی، یا به تعبیر نگارنده این مقاله، کمی و کیفی هستند؛ به گونه‌ای که بسیاری تلاش کرده‌اند پیوند معماری و موسیقی را از طریق شناسایی تناظر ظاهری آثار معماری و موسیقی، عناصر ساختاری، مفاهیم مشترک این دو، و با نسبتی کمتر از طریق بازشانی اهداف، مقاصد، و معانی پس صورت آثار معماری و موسیقی نشان دهند. در این مقاله در حین کوششی که برای معرفی ویژگی‌های مشترک معماری و موسیقی، با رجوع به خصایص معماری و موسیقی ایرانی، شده است، هدف اصلی شناسایی ویژگی‌های قدر مشترک این دو از بعد کیفی است. در کنار مباحث نظری مربوط به اشتراکات و افتراقات معماری و موسیقی، در قالب یک تجربه مشترک، احتمالاً بیشتر مخاطبین تجربه‌ای شخصی از دریافت مشابهت‌هایی بین حال و هوای فضای

۱. از استادان بزرگوار آقایان دکتر هادی ندیمی و دکتر غلامرضا اعوانی که راهنمایی‌های ارزشمندشان در مسیر شکل‌گیری این مقاله بسیار مؤثر واقع شد، سپاسگزارم.
۲. f\_shariatrad@sbu.ac.ir

## پرسش‌های تحقیق

۱. اشتراکات صوری و معنایی معماری و موسیقی کدامند؟
۲. چه مؤلفه‌های مشترکی باعث می‌شود که موسیقی ایرانی متناظر با معماری ایرانی در ذهن مخاطب متبار شود؟

دغدغه‌ای بوده است؛ ولی واضح است که بررسی پیوندها و تفاوت‌های هنرهاي مختلف نزد پژوهشگران و هنرمندان در این اواخر بیش از پیش موضوعیت یافته است. کنکاش پیوندهای ظاهری مانند ایجاد تناظر بین خط آسمان مناظر شهری و زیروبیی نوتهای یک خط ملودی، بررسی مفاهیم و ویژگی‌های مشترک معماری و موسیقی چون ریتم، رنگ، پیش‌درآمد، اوج و فروض، و امثال آن و همچنین تبیین اشتراکات میان یک سبک موسیقایی با سبک متناظر معماری آن، این‌ها همه نمونه تلاش‌هایی است که در این زمینه صورت گرفته است.

هرچند برای انسان‌ها با تجربه زیسته و بستر فرهنگی متفاوت نمی‌توان حکمی کلی صادر کرد، ولی احتمالاً همه ایرانیان تجارب مشترکی از حس خوشایند حضور در تالار یا ایوان یک خانه سنتی و شنیدن همزمان یک موسیقی اصیل ایرانی یا بر عکس حس ناخوشایندی از حضور در خانه‌ای سنتی تعییر کاربری یافته به رستوران و کافی شاپ و همزمانی پخش یک موسیقی غیر ایرانی با نورهای رنگی تند دارند. دلیل همنشینی یا عدم همنشینی معماری و موسیقی در ذهن چیست؟ و مابین ویژگی‌های فضای معماری با ویژگی‌های فضایی ایجادشده با موسیقی چه ارتباطی هست؟

در همین خصوص، نگارنده در این مقاله در پی یافتن و شناخت ویژگی‌های است که این‌چنین باعث نزدیکی معماری به موسیقی یا بر عکس می‌شوند؛ ولی از آنجا که این نوشتار بیشتر در حوزهٔ معماری طرح می‌شود تا حد امکان سعی بر آن شده است که از ورود به مباحث تخصصی موسیقی خودداری شود. تنها در مواردی که توضیح بیشتری لازم بوده، خواننده به منابعی دیگر در حوزهٔ موسیقی ارجاع داده شده است.

### ۱. طرح مسئله

بشر در طول تاریخ معماری و موسیقی را به گونه‌های متفاوتی تأویل کرده است و هنرمندان هر عرصه – که در گذشته در هنر خود اشتراکات بیشتری داشته و بعد از دوران مدرن این اشتراک‌ها شخصی‌تر و متنوع‌تر شده‌اند – با اتکا به نحوه نگرش خود به جهان خلقت، آثاری بدیع خلق کرده‌اند. با نگاهی گذرا به این سیر تاریخی دو نکته را در می‌باییم؛ نخست آنکه معماری و موسیقی در هر دوره بر اساس جهان‌بینی حاکم بر هنرمندان آن دوره با ساختار و مفاهیمی مشترک خلق می‌گشته‌اند و دوم آنکه همان‌گونه که هنرمندان تعبیرهای

با محوریت ارتباط معماری و موسیقی بیش از پیش شده است؛ اما در اکثر آن‌ها به توصیف رابطه سطحی و پوسته‌ای معماری و موسیقی در قالب اصطلاحات و ویژگی‌های ظاهری مشابه آن دو پرداخته‌اند و تعداد پژوهش‌های واقعی انجام‌شده در این زمینه، که در ابهام زدایی از این رابطه عمیق به کار آید، زیاد نیست. از میان کتاب‌ها و مقاله‌های اولیه می‌توان به کتاب معماری و موسیقی<sup>۷</sup> اشاره کرد که در آن اشتراکات و افتراقات معماری و موسیقی به صورت عام بررسی شده است و همچنین کتاب از گذر گل تا دل<sup>۸</sup> را نام برد که سراج در آن تلاش می‌کند به اشتراکات معماری و موسیقی به صورت کلی پیردادزد. حال آنکه به نظر می‌رسد وجهی که می‌تواند معماری و موسیقی سنتی ایران را تمایز کند اشتراکات معنایی آن‌ها است، نه وجود صوری و ظاهری. به نظر می‌رسد که مفاهیمی چون ظاهر و باطن، حقیقت و مجاز، بود و نمود، و مانند این‌ها از واژه‌های متراff صورت و معنا هستند که می‌توانند به فهم پهتر این دو کمک کنند.

### 3. Weber

۴. نک: کوروش متین، «نواخشت: یادداشت‌هایی پیرامون معماری و موسیقی ایرانی».

### 5. Antoniades

۶. آتنوینیادس از باروری متقابل (Cross-fertilization) نام می‌برد و می‌گوید: «... به رغم وجه اشتراک طبیعی میان هنرهای بصری، از قبیل نقاشی، مجسمه‌سازی، و معماری، نزدیکی قوی‌تری میان هنرهای «منکری به زمان» — رقص و موسیقی — و معماری وجود دارد» (آتنوی سی آتنوینیادس، بوطيقای معماری، آفرینش در معماری، ص ۴۴۰).

۷. نک: منصور فلامکی و دیگران، معماری و موسیقی.

۸. نک: حسام الدین سراج، از گذر گل تا دل.

۹. نک: فرهاد شریعت راد، «نوا و فضا: تجربه‌ای در فرایند طراحی»؛ همو، طراحی دانشکده موسیقی بیزند: کنکاشی برای یافتن معماری موسیقایی.

### 10. Iannis Xenakis

متفاوتی از معماری و موسیقی بیان کرده‌اند، مخاطبان نیز بر اساس جو حاکم بر زمان و ذاته‌شان متنوع بوده و گرایش‌های متفاوتی به انواع معماری و موسیقی داشته‌اند.

به بیانی دیگر، معماری و موسیقی همواره در تعامل با ویژگی‌های جامعه در اعصار مختلف آفریده شده و مورد توجه بوده‌اند و بنا بر همین خاستگاه‌های مشترک، می‌توان گفت موسیقی سنتی در یک فضای سنتی همخوانی بیشتری را تداعی می‌کند یا موسیقی سنگین و مؤقر کلاسیک با نظاره بناهای کلاسیک؛ حتی تجربه سبک‌های متنوع جدید و اغلب زودگذر معماری می‌تواند گونه‌ای خاص از موسیقی را در ذهن مخاطب متصور کند.

بر اساس نظر ماکس ویر، هرگاه دو قلمرو مستقل، که از جهاتی شباهت‌هایی دارند، مانند معماری و موسیقی، در طول تاریخ و در اجتماعات مختلف در عرض و طول هم قرار گیرند و این استقرار قرن‌ها به طول انجامد، به اشکال گوناگون جاذبه دوسویه یا «قربات انتخابی» بین آن‌ها پدید می‌آید.<sup>۹</sup> به بیان دیگر، تعاملی دوسویه بین معماری و موسیقی برقرار است که آگاهی از آن می‌تواند سبب ارتقای هریک از آن‌ها شود. آتنوینیادس<sup>۱۰</sup> از آن با عنوان «باروری متقابل»<sup>۱۱</sup> یاد می‌کند. بنابراین در این نوشتار وجود رابطه و اشتراکات بین معماری و موسیقی و امکان تأثیر این دو دنیای هنر بر روی یکدیگر را فرض می‌گیریم و پاسخ این پرسش را جستجو می‌کنیم که چه اشتراکاتی سبب نزدیکی معماری و موسیقی می‌شوند؟ در عین حال متن با تمرکز بر معماری و موسیقی ایرانی و آوردن مثال‌هایی از ویژگی‌های مشترک ایشان پیش خواهد رفت. به این ترتیب این پرسش نیز مطرح می‌شود که چه مؤلفه‌های مشترکی باعث می‌شود که موسیقی ایرانی متأثر با معماری ایرانی در ذهن مخاطب متبار شود؟

## ۲. پیشینه و روش پژوهش

در سال‌های اخیر شمار مقالات در مجلات و همایش‌های داخلی

و موسیقی جستجو شود و مثال‌های ملموسی از معماری و موسیقی ایرانی، در تناظر با مباحث نظری یادشده، تبیین گردد. در این عالم، هر پدیده یا هرچه که به نوعی ظهور یافته و قابل درک شده است، دو جنبه دارد، جنبه کمی و جنبه کیفی. یافته‌ها و یا برداشت‌ها از معماری و موسیقی نیز می‌توانند به دو رده اصلی کیفی و کمی (یا چونی و چندی) تقسیم شوند. برداشت‌های کمی در قالب دریافت مشخصه‌های متعین معماری و موسیقی انجام می‌شود و یافته‌ها و برداشت‌های کیفی یا چونی آن‌هایی هستند که، برخلاف برداشت‌های کمی، به توصیف درمی‌آیند و الزاماً تصویر و ترسیم نمی‌شوند؛ مانند وقار، فروتنی، و کشش یا جذابیت یک اثر معماری. در کل آثار معماری و موسیقی دربرگیرنده مجموعه عناصری کمی یا چندی هستند که به ترتیبی خاص با یکدیگر ترکیب می‌شوند تا کیفیت‌های پیش‌گفته به دست آیند<sup>۱۱</sup>. بدین صورت که مخاطب خصوصیات ظاهری و ساختاری معماری و موسیقی را همراه با جستجوی حسی در ظاهر اثر (آنچه دیده یا شنیده می‌شود) می‌یابد و جنبه‌های معنایی اثر را از تعلق در پس آنچه به گونه‌ای حسی از در موسیقی و معماری تجربه کرده است، درک می‌کند. بنابراین می‌توان ادعا کرد که برای شناخت پیوندهای معماری و موسیقی باید ویژگی‌های مشترک کمی و کیفی این دو پدیده را بررسی کرد، هم اشتراکات صوری معماری و موسیقی که همانا اندازه و کمیات محسوس مشترک است و هم اشتراکات معنایی آن‌ها که سأن و کیفیات معقول مشترک را در بر می‌گیرد.

صور معماری و موسیقی یعنی آنچه از این دو در عالم حس دیده یا شنیده می‌شود، در دو وجه قابل بررسی است. یکی وجه میرای آن‌ها که متأثر از مکان و زمان و نفس انسان است و تحقق اثر را ممکن می‌کند و دیگری وجهی بدون زمان و مکان و ماندگار که در ارتباط تکوینی و ذاتی با معنای معماری و موسیقی و حقیقت آن دو است و در هبوط از عالم معنا صورت مادی آن‌ها را جان می‌بخشد و جلا می‌دهد. به بیان دیگر

پژوهش حاضر به روش توصیفی- تحلیلی و مقایسه‌ای انجام شده است. در ابتدا چگونگی درک آثار معماری و موسیقی یک دسته‌بندی دوگانه را – چنانچه در ادامه توضیح داده خواهد شد – برای شناخت ویژگی‌های این دو هنر پیش روی نهاده و اطلاعات به روش کتابخانه‌ای و اسنادی گردآوری شده است. سپس تأمل بر توصیف ویژگی‌های معماری و موسیقی، فرصت تحلیل و بررسی تطبیقی آن دو را به دست داده است. در عین حال تجربه‌ای که پژوهشگر در اشتغال در هر دو عرصه داشته، فرصتی را برای بهره‌گیری از روش‌های کیفی پژوهش مهیا کرده است.

### ۳. چارچوب نظری

در این نوشتار ماهیت هنری معماری و موسیقی بیشتر در محوریت توجه است و شاید بتوان گفت بیشتر از وجه حکمی به این دو نظر می‌شود. به کلامی دیگر، در اینجا جنبه‌های هنری معماری و موسیقی بیشتر مد نظر است<sup>۱۲</sup>؛ ولی بعضی جنبه‌های دانشی معماری و موسیقی نیز بررسی می‌گردد. از آنجا که به نظر نگارنده هنر در نظام طولی افرینش به حقیقت نزدیکتر است و رسالت برتری دارد، بیشتر ویژگی‌های معماری – در کنار موسیقی – به مثابة هنر از این دیدگاه مد نظر است؛ ولی در این مقاله به چگونگی ایجاد این ویژگی‌ها و شناخت احوالات هنرمند معمار و موسیقی دان و تأثیر آن در شکل‌گیری اثر هنری پرداخته نمی‌شود؛ چرا که خود نیازمند پژوهشی وسیع و جداگانه است.

قبل از ورود به مبحث اصلی این نکته باید دانسته شود که، چون بررسی تطبیقی معماری و موسیقی – بخصوص در حوزهٔ معنایی – مبتنی بر نگاهی تأولی صورت گرفته است، ویژگی‌های مشترک کیفی ذکر شده در نوشتار تا حدی قابل تعمیم به دیگر هنرهای ایرانی برخاسته از جامعه همگون گذشته نیز خواهد بود که البته گریزی از آن نیست؛ اما تا حد امکان سعی بر آن شده تا این ویژگی‌ها بیشتر در حوزهٔ معماری

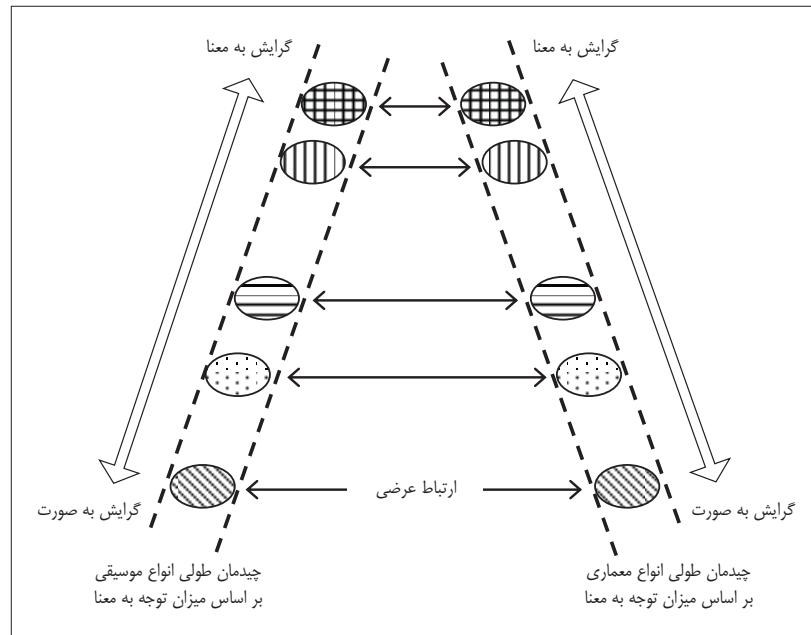
۱۱. قدمای هنر را از جنس حکمت می‌دانستند. گواهش این است که اکثر حکما در رسایل خویش فصلی را به هنر و از جمله موسیقی اختصاص داده‌اند. این سینای، الکنی، فارابی، و مراغه‌ای از آن جمله‌اند و کتاب «موسیقی‌الکبیر» اثر فارابی، در تاریخ تمدن اسلامی حایز اهمیت ویژه‌ای است. افلاطون نیز معتقد بود هنرمند باید همان راهی را پیماید که حکیم برای رسیدن به «احد» باید طی کند و از دیدگاه او حکمت و هنر باید با هم موازی باشند. افلاطون روش عرضی را برای همه علوم و سیر طولی را برای حکمت قائل بود و اعتقاد داشت که با استدلال و بحث به روش علم نمی‌توان هنرمند واقعی شد و حقیقت را عرضه کرد، بلکه هنرمند باید سیر طولی داشته باشد و به مرحله‌ای بالاتر صعود کند (افلاطون، پنج رساله).

۱۲. منصور فلامکی، ریشه‌ها و گرایش‌های نظری معماری، ص ۱۳۱.

غنى قدسى ارتزاق مىکرده و حق باوری را در فرهنگ خود جاری مى دیده، یافتن حقیقت و نمایش آن را رسالتی برای خود می دانسته است. از این رو ناگزیر هنرهای شکل گرفته در چنین بستر فرهنگی در قالب هنرهای متعالی و معناگرا نمود یافته است. معماری و موسیقی ایرانی نیز، که از جمله هنرهای اصیل کشورمان محسوب می شوند، هرچند در طول تاریخ با تحولات و فازات و فرودهایی رو به رو شده اند، همچنان تبلوری عینی از فرهنگ پرمایه ایران و جامعه همگون گذشته هستند.

بی تردید معماری و موسیقی ایرانی با ارتزاق از منابع غنى حکمی در این زمرة و در رده های بالای نمودار جامعی می شوند و ویژگی های هنر قدسی و متعالی را در بر می گیرند. قدمای نیز که همه از خوان گستردۀ وحی روزی می برده اند و هنر را، چه معماری و چه موسیقی (با تساهله و تسماحت)، تنها در سطح متعالی خواسته و داشته اند، جز آن گونه ای دیگر برای هنر قائل نظر نگارند.

۱. نمودار ارتباط عرضی و پیوندهای ا نوع معماری و موسیقی در سطوح همسان از نظر گرایش به صورت و معنا، طرح و گرایش به صورت و معنا، طرح و نظر نگارند.



می توان طیف هایی طولی در حوزه های معماری و موسیقی در نظر گرفت که ملاک قرار گیری انواع موسیقی و معماری در گستره آن ها، میزان تمرکز شان به معانی حقیقی باشد؛ در عین حال هرچه یک اثر در طیف مورد نظر بالاتر قرار گیرد، بیشتر انسان را از این عالم مادی جدا می کند و سازگاری افزون تری با اصل خود در عالم معنا خواهد داشت، گونه های معماری در هر سطحی از طیف طولی باشند، به صورت عرضی با موسیقی هم ارز خود در همان سطح نزدیکی بیشتری دارند و بالعکس (ت ۱). در عالم معنا نزدیکی معماری و موسیقی بیشتر می شود و هرچه در این سیر طولی بالاتر برویم، به سمت یکی شدن این دو پیش خواهیم رفت و بر عکس در عالم صورت، تکثیر، فاصله، و تنوع صوری را بیشتر خواهیم داشت.

از آنجا که هنرمند، متناسب با فضایل خویش، موفق به ایجاد آثار می شود و مخاطب نیز، در تناسب با قدر وجودی خود، قادر به درک آن آثار است، می توان سیری طولی به نمایندگی رشد معنوی انسان را در کنار چیدمان طولی معماری و موسیقی در نمودار «ت ۱» متصور شد. بدین ترتیب هرچه انسان در پرورش خصایل معنوی و وجودی خود موفق تر باشد، هم شنین معماری و موسیقی متعالی تر می شود و قدر مشترک آن دو را در سطحی ارزشمندتر یا در طیفی کامل تر درک می کند. حال آنکه اگر انسان به مرحله درک موسیقی یا معماری معنوی نایل نشود، قاعدها نمی توانند قدر مشترک این دو هنر را در سطوح بالاتر دریافت کند.

میان فرهنگ و هنر در هر جامعه رابطه ای تنگانگ و دوسویه برقرار است. هنرهای سنتی در ایران نیز که برخاسته از بطن جامعه سنتی ایرانی است، ناگزیر تحت تأثیر ویژگی های فرهنگی جامعه همگون گذشته در ایران شکل گرفته اند؛ این هنرها شامل مجموعه هنرهای اصیل، بومی، و مردمی می شدند که ریشه های عمیق در باورها و آداب و رسوم و در مجموع فرهنگ جامعه ایرانی داشتند. جامعه سنتی ایران که از منابع

لازم تشکیل دهنده ساختار آن‌ها محسوب می‌شوند؛ به همین خاطر از آن‌ها با عنایت‌یافی چون ویژگی‌ها یا مؤلفه‌های ساختاری و صوری اثر نیز یاد خواهیم کرد. این ویژگی‌ها کاملاً بارز و مشهود هستند و می‌توان آن‌ها را در ساختار ظاهری یک بنای عماری یا یک قطعهٔ موسیقی دریافت. به صورت ساده می‌توان گفت که این مؤلفه‌های ساختاری عواملی هستند که به موجب آن‌ها می‌توان میان مجموعه‌ای اصوات پی‌درپی، که روزانه گوش ما می‌شوند، و یک موسیقی تقawot قائل شد و یا یک ویرانه یا توهه‌ای از مصالح را از یک اثر عماری تمیز کرد.

ویژگی‌های کمی با توجه به نقطهٔ اثراشان در صورت اثر، یعنی فرم ظاهری و ساختار در عماری و موسیقی، به آن سبب مابین عماری و موسیقی نزدیکی ایجاد می‌کنند که به صورت الگوهایی ظاهری از سوی مخاطب درک می‌شوند و کالبد عماری را به اثری موسیقایی نزدیک می‌کنند. بدین شکل مخاطب بین شکل یا ویژگی‌های ساختاری عماری و آنچه از موسیقی در ذهن خود سراغ می‌گیرد ارتباط قائل می‌شود.

برای بیان مطلب می‌توان از ویژگی‌ها، اصطلاحات، و مفاهیم مشترکی، که در ساختار یک موسیقی یا یک عماری نقش ایفا می‌کنند، نام بردا و نحوهٔ ظهور هریک را در اثر عماری یا موسیقی بررسی کرد، ویژگی‌ها و اصطلاحاتی چون ریتم یا ضرب‌آهنگ، هارمونی یا هماهنگی، سایه‌روشن، وزن و تأکید، اوج و فرود، فاصله‌ها، گام و تنالیته، ملودی، آکورد، تقارن، و مفاهیم مشترکی چون فضا، حرکت، زمان، بافت، سلسه‌مراتب، و مانند آن. اما از آنجا که نگارنده معتقد است آنچه می‌تواند پیوندهای عمیق عماری و موسیقی ایرانی را بازگو کند، چیزی فراتر از ظاهر است و ریشه در ویژگی‌های کیفی و معانی مشترک مورد نظر این دو هنر دارد، بنابراین، با توجه به هدف مقاله، ظرفیت محدود این نوشتار، و در دسترس بودن این مطالب در جایی دیگر، از پرداختن به آن‌ها در اینجا خودداری می‌شود.

عواملی که بر شمرده شد سبب گوش‌نوازی قطعهٔ موسیقی یا

نبوده‌اند؛ چرا که تقسیم کردن هنر به مقدس و غیر مقدس یا متعالی و غیر متعالی از دستاوردهای دنیای مدرن است، و گرنه برای تمدن‌های سنتی، که غیر از سنت چیز دیگری نبوده است، چنین تقسیمی بی‌معنا است.<sup>۱۳</sup>

معماری و موسیقی ایرانی می‌تواند به طور کلی گسترهای وسیعی از پیش از اسلام تا کنون را در بر بگیرد؛ ولی در این مقاله مراد از عماری ایرانی، که با نامهای اصیل یا سنتی نیز خوانده می‌شود، بیشتر عماری اسلامی ایران است که نمایندگانش آثار عماری تا اواخر دورهٔ قاجاریه را شامل می‌شوند و منظور از موسیقی ایرانی نیز موسیقی دستگاهی ایران است که به نظر در حال حاضر شایسته‌ترین نمایندهٔ برای موسیقی ایران محسوب می‌شود و در مقاله با نامهای موسیقی اصیل یا سنتی ایرانی نیز مورد اشاره است. در سدهٔ اخیر، عماری ایرانی طعمی تازه از معاصر شدن را تجربه کرده است، در حالی که موسیقی ایران در حال حاضر نیز رنگ و بوی گذشتهٔ خود را حفظ کرده و نسبت به عماری امروز ایران ابهام کمتری در معرفی خود دارد. عماری و موسیقی اصیل ایران همواره رسالت خود را فراتر از تأمین حسی مخاطب دیده و بازگوکنندهٔ حقایق و معانی عمیقی بوده‌اند، همین معانی مورد اشاره در پس صورت می‌تواند عماری و موسیقی اصیل ایران را از انواع دیگر عماری و موسیقی تمایز کند. بنابراین در ادامه به ویژگی‌های مشترک کمی عماری و موسیقی اشاره‌ای مختصر و به بازشناسی ویژگی‌های کیفی مشترک این دو بیشتر پرداخته خواهد شد.

#### ۴. ویژگی‌های کمی مشترک عماری و موسیقی ایرانی

کمیت‌ها چون ابزاری هستند که هنرمند عمار یا موسیقی‌دان به مدد آن‌ها معانی و ایده‌های واقع در خیال خود را به صورت دیداری یا شنیداری متعین می‌کند. ویژگی‌های کمی در صورت اثر عماری و موسیقی نمود می‌یابند و از عناصر حیاتی و اجزای

۱۳. تیتوس بورکهارت، هنر مقدس، ص ۵۹.

با کمیت و چیزهای مادی است و از طرفی دیگر ریشه در عالم معنا دارد و چون پُلی ارتباط عوالم ماده و معنا را برقرار می‌کند؛ البته باید دانست که در کیفیت‌های متعالی نیازمند محرومیت است و کشف رموز خلقت برای همگان حاصل نمی‌شود. به قول حافظ مجال این امر تنها ویژه محرمان راز است:

مدعی خواست که آید به تماش‌گاه راز  
دست غیب آمد و بر سینه نام‌حرم زد<sup>۱۴</sup>  
حال هرچه ظرف معنوی و وجودی انسان پرتر باشد  
اشتراکات کیفی را در سطحی ارزشمندتر یا در طیفی کامل‌تر  
درک می‌کند و هر چه غور کمتری در ویژگی‌های کیفی معماری  
و موسیقی داشته باشد، مؤلفه‌های مشترک این دو هنر را، به  
همان نسبت، کمتر درک می‌کند. معماری و موسیقی ایرانی چه

از قبل از اسلام، که از آموزه‌های زرتشت بهره‌مند بوده و چه بعد از اسلام، همواره هنری سنتی و در تافقی با آموزه‌های دینی بوده است و از آنجا که امری الهی در هنر سنتی جاری است، هنر قدسی در بطن هنر سنتی نهفته است و این هنر همانند دین هم حقیقت است و هم حضور.<sup>۱۵</sup> بنابراین معماری و موسیقی اصیل ایران ویژگی‌های هنر قدسی را با خود دارند.

در این نوشتر با روپردازی تأویلی به بررسی تطبیقی معماری و موسیقی ایرانی پرداخته شده است، سهم بیشتری از اشتراکات این دو هنر ویژگی‌هایی کیفی استخراج شده آن‌ها نسبت به کمیت‌ها است. این ویژگی‌ها، با توجه به پیوند قوی‌تر هنرها در عالم معنا، بعضًا قابل تعمیم به دیگر هنرهای سنتی ایران نیز هستند و می‌توان

پیوند معنایی را در حوزه‌ای وسیع‌تر بررسی کرد؛ ولی در اینجا، با توجه به موضوع پژوهش، از نمونه‌های موردنی وام گرفته شده از معماری و موسیقی، به منزله شواهد ویژگی‌های کیفی عرضه شده، به طور برگسته‌تر سخن گفته شده است. عنوانین مربوط به ویژگی‌های کیفی قدر مشترک معماری و موسیقی ایرانی برگزیده شده‌اند و نگارنده ادعایی مبتنی بر کامل بودن آن‌ها ندارد. چه بسا پژوهشگرانی در آینده بتوانند این فهرست را کامل‌تر کنند.

چشم‌نوازی بنای معماری — به مثابه یک اثر هنری — گشته‌اند و می‌توان گفت جزء لازم برای ایجاد یک اثر معماری یا موسیقی بهشمار می‌آیند. حال اینکه در هر حوزه درجه اهمیت آن‌ها نسبت به دیگری تغییر می‌کند و سبب می‌شود اولویت بروز این ویژگی‌ها در معماری و موسیقی به گونه‌ای متفاوت باشد.

به طور مثال عنصر ریتم را هم می‌توان در قطعه موسیقی به صورت شنیداری درک کرد و هم در اثر معماری مانند سی‌وسه‌پل اصفهان، به گونه دیداری؛ ولی به سبب پرنگ بودن نقش زمان و تسلسل شنیداری و همچنین نبود امکان شنیدن همزمان کل قطعه در موسیقی، ریتم اولویت بروز می‌یابد و در معماری، به دلیل امکان مشاهده و درک همزمان اجرا در اکثر اثرها، ممکن است هماهنگی اجرا پیش‌تر بروز کند.

## ۵. ویژگی‌های کیفی مشترک معماری و موسیقی ایرانی

کمیت و کیفیت مکمل یکدیگرند و در تکمیل شناسایی مؤلفه‌های قدر مشترک موسیقی و معماری ایرانی، علاوه بر کمیت‌ها باید کیفیت‌ها را نیز شناخت. ویژگی‌های کیفی مشترک معماری و موسیقی به جنبه‌ای اختصاص دارد که انسان برای درک آن پا را فراتر از عالم محسوسات می‌گذارد. باید دانست که از تعقل در صورت است که ما به معنای اثر راه می‌باییم؛ «صورت حجاب عالم معنا است، ولی در عین حال نماد آن عالم است و نرdbانی است برای وصول به آن».<sup>۱۶</sup>

مسیر شناخت کیفیت، همچون وضع و دریافت آن، دشوارتر می‌نماید؛ چرا که کیفیت برخلاف کمیت، که با شرایط خاص عالم ما پیوندی استوار دارد، به جایی فراتر از بعد مادی و جسمانی راه دارد.<sup>۱۷</sup> ویژگی‌های کیفی که قابل اندازه‌گیری نیستند، ولی توصیف‌پذیرند، معانی مشترکی را شامل می‌شوند که می‌توانند نیازهای معنوی و درونی انسان را پاسخ دهند؛ چرا که نقطه اثر آن‌ها درون آدمی است. کیفیت از طرفی مرتبط

۱۴. سیدحسین نصر، هنر و معنویت اسلامی، ص ۱۶۳.

۱۵. رنه گون، سیطره کمیت و عالم آخر زمان، ص ۱۴.

16. <https://ganjoor.net/hafez/ghazal/sh152/>

۱۷. نصر، نیاز به علم مقدس، ص ۷۶ و ۷۵

## ۵.۱. ماهیت ماورایی

اشاره به مبدأ آفرینش و عالمی ورای این عالم حاکی از ویژگی‌هایی است که به خوبی در معماری و موسیقی ایرانی تبلور یافته است. با درک یک موسیقی یا معماری اصیل این مطلب به ذهن می‌آید، گویی که این هنرها ریشه در ملکوت دارند و از سوی انسان وضع نشده است. امری الهی همواره در موسیقی و معماری این سرزمین حضور داشته و از این رو انسان را از عالم خاکی به سوی افلاک متوجه می‌کند. از منظر سنت خاستگاه هنر صرفاً بشری نیست و بر علمی استوار است که ماهیتی ماورایی دارد؛ از این رو محملی است برای انتقال معرفت قدسی<sup>۱۸</sup>. هنر مقدس از بطن وحی برخاسته است و تابع قوانین ظهور است.

این هنر رمز است و از هرگونه دستاورد دیگری مستغنى است، اشاره و کنایه است و ریشه و اصل آن آسمانی و الگوهایش بازتاب واقعیت‌های ماورای عالم صور هستند<sup>۱۹</sup>.

لیک بد مقصودش از بانگ ربای  
همچو مشتاقان خیال آن خطاب  
ناله سرنا و تهدید دهل  
چیزکی ماند بدان ناقور کل<sup>۲۰</sup>

همه انسان‌ها دارای استعداد و ذوق بالقوه از لحظه نفس قدسی و الهی هستند و موسیقی معنوی همان بخش از نفس انسان را قدسی و پی‌جوی معانی را تحریک می‌کند. این موسیقی، به سبب همنوایی با نفس و روح معنوی انسان و حالت ثبات‌گونه‌اش، گویی متعلق به عالم ملکوت است و هرچند از لحظه سبک و شیوه اجرا به صورت‌های مختلف ظهور یابد، از یک سرچشممه و بینش روحانی سیراب شده است.<sup>۲۱</sup> یک ایرانی اصیل، که در دامن فرهنگ اصیل ایرانی پرورش یافته است، به خوبی بر مرکب موسیقی اصیل می‌نشیند و لحظاتی خود را از بند این عالم خاکی می‌رهاند. موسیقی ایرانی همواره زمانی که با شعرهای عرفانی این مرز و بوم همراه می‌شود، نفس قدسی شنونده را بیشتر تحت تأثیر قرار می‌دهد.

فضاهای معماری ایرانی نیز ویژگی‌ای در خود دارند که هر بازدیدکننده‌ای را مجدوب و حال‌وهوایی برایش ایجاد می‌کنند

۱۸. همو، معرفت و معنویت، ص ۴۲۳ و ۴۵۲.

۱۹. بورکهارت، همان، ص ۹.

۲۰. میرجا الیاده، مقامه بر فلسفه‌ای از تاریخ، ص ۷۰.

۲۱. گنون تماضر را یک قانون می‌داند و این گونه تعريفش می‌کند: «بر طبق این قانون هر شئی برأمه از یک مبدأ مابعدالطبيعي که همگی واقیعت خود را از آن به دست آورده، به نحو خاصی و در حد مرتبه وجودی خود ترجمه یا حکایتی است از آن مبدأ، چنان که از یک مرتبه تا مرتبه دیگر همه اشیا به هم وابسته‌اند و با یکدیگر متناظر» (ازک: رنه گنون، سیطره کمیت و عالم آخر زمان).

22. Saint-Martin

23. J. Godwin, *Music and the Occult: French Musical Philosophies 1750-1950*, p. 23.

۲۴. مولانا، مثنوی، دفتر چهارم <https://ganjoor.net/>)

۲۵. برای مطالعه بیشتر نک: غلامرضا اعوانی، «حکمت و هنر معنوی».

۲۶. نصر، هنر و معنویت اسلامی،  
ص. ۱۹۰.

۲۷. بورکهارت، هنر اسلامی، ص. ۱۱.

۲۸. برای مطالعه وسیع تر نک: هادی  
ندیمی، «آینین جوانمردان و طریقت  
معماران: سیری در فتوت نامه های  
معماران و بنایان و حرف وابسته».

در فتوت نامه بنایان چنین آمده  
است: «الف) اگر پرسند اول بنا که  
بود، بگو اول بنا ابراهیم خلیل بود  
علیه السلام که خانه کعبه بنا کرد.  
دیگر گفته اند اول بنا نوح پیغمبر بود  
علیه السلام که چون طوفان پیشست  
شهرها و روستاهای دیگر بار بساخت  
... ب) اگر پرسند بزرگتر بنایان که  
بود، بگوی پیغمبر ما بود صفات الله  
علیه که چون سبل بیامد و بنای کعبه  
بنشست حضرتش با دیگر مؤمنان به  
تجدد بنای آن اقدام نمودند ... .  
ج) اگر پرسند کریم ترین بنایان که  
بود، بگوی علی سعد امیر المؤمنین  
علیه السلام که در بنای مسجد مدینه  
پیامبر را معاضدت کرد ... ». (نک:  
<http://memareharam.com/haram/3445>

. نک: مجید کیانی، «جایگاه  
معنوی موسیقی در وضعیت کنونی  
ایران».

.۳۰. حسن کاشانی، «کنز التحف»،  
ص. ۹۴ و ۹۵.

.۳۱. هربرت رید، معنی هنر، ص. ۱۶.

.۳۲. نک: فرهاد شریعت راد، «تو و  
فضا: تجربه ای در فرایند طراحی».

.۳۳. منصور فلامکی، معماری و موسیقی،  
ص. ۲۳۹.

ریاضات و مجاھدات به مرتبه ای رسیده بود. و بعد از آن حکمای  
دیگر مثل افلاطون و ارسطو طالیس و بطلمیوس مختبر عات  
خویشتن هم بر آن می افروزند و همچ ایشان در استخراج این  
علم بر لهو و طرب مقصود نبود، بل غرض استینیاس ارواح و تالف  
نفوس با عالم قدس بود و آلات و ادوات این صنعت در صوامع و  
معابد محفوظ می داشتند.<sup>۳۰</sup>

## ۵. وحدت گرایی (وحدت در کثرت)

هربرت رید هنر را همواره مملو از معنی و ایجاد کننده وحدت  
می داند.<sup>۳۱</sup> به همین خاطر سازمان دهنی کلمات و جملات و  
اصوات در موسیقی و سلسله مراتب قرار گیری فضاهای در معماری  
به گونه ای است که یک جمله موسیقایی یا یک تک فضا از  
یک مجموعه به تنهایی بیانگر ایده اصلی نیست و جمله های  
موسیقی و فضاهای معماري باید به گونه ای سازمان دهنی  
شوند که هر کدام در قالب قطعه ای مکمل ظاهر شوند.<sup>۳۲</sup> در  
آفرینش اثر هنری، آفرینندگان برای ایجاد تأثیر احساسی قوی تر  
در مخاطب، اصلی که از آن با عنوان «وحدت در تنوع»<sup>۳۳</sup> یاد  
می شود را رعایت می کنند که بر اساس آن هر اثر هنری باید  
در عین داشتن تنوع، که غیر یکنواختی اثر را تأمین می کند، به  
منظور جلوگیری از پراکندگی و عدم انسجام، باید دارای وحدت  
باشد تا بی هدف و سست به نظر نیاید.

درک ما از وحدت موجود در اثر معماری معمولاً مربوط  
به مکان است؛ ولی موسیقی احساس وحدت موجود در زمان  
را به ما می بخشند. موسیقی در زمان حال جریان دارد و درک  
وحدة در یک اثر موسیقی نسبت به ادراک آن در نقاشی و  
مجسمه سازی نیازمند کوشش بیشتری است؛ زیرا شنونده باید  
نواهایی را که اجرا شده اند، به خاطر داشته باشد و آن را با  
نواهایی که در زمان حال واقع می شوند، تلفیق کند. به نظر  
می رسد که قبل از شنیدن موسیقی یا در هنگام گوش دادن  
به آن نمی توان وحدت کل قطعه را درک کرد و بیان معانی و

که مایل است زمان بیشتری در آنجاها حضور داشته باشد. این  
ویژگی فرازمانی و فرامکانی فضایی معنوی را برای انسان به  
ارمغان می آورد که ذهن وی را برای لحظاتی از عالم مادی  
 جدا و او را به عالم معنا معطوف می کند. معماری سنتی برای  
اهل تفکر پشتونه فوق العاده ارزشمند حیات معنوی و فرستی  
گران بها برای یادآوری حقایق الهی است.<sup>۳۴</sup> از آنجا که معمار  
سنتی هدفی والا ات از خودنمایی و شهرت دارد و زیبایی واقعی را  
نهان در طبیعت می داند، کشف زیبایی ها و بضاعت نهان مواد و  
آشکار ساختن این زیبایی های از لی را وظیفه خود می داند و خود  
را، به جای واضح چیزی بودن، در نقش مجری می باید. بنابراین  
بنایی که می سازد زیبا و دل انگیز است و خاصیتی ماورایی دارد.  
بورکهارت ماهیت ماورایی معماری ایران را از آن حیث زیبا  
می داند که تلاش می کند پیوندی میان آسمان و زمین برقرار  
کند.<sup>۳۵</sup>

گذشتگان برای این هنر پیوند خورده با زندگی آدمی ارزشی  
را قائل بوده اند که با نگاهی به متون کهن معماری ایران آن  
را می باییم، ارزشی که با پیوند دادن و نسبت دادن این هنر به  
انیبا و حکمای الهی جنبه معنوی افزونی می یافتد.<sup>۳۶</sup> به نوعی  
در متون قدیمی موسیقی کشورمان نیز جنبه معنوی موسیقی را  
آن چنان والا دانسته اند که به وجود آمدن مقام های مختلف را  
نیز به پیامبران و حکمای الهی نسبت داده اند. به طور مثال در  
رساله «در باب معرفت علم موسیقی» آمده است: «آدم صفى  
الله عليه السلام در آهنگ راست ربنا ظلماناً گفتی، ابراهیم در  
مقام حجاز، صحف تلاوت فرمودی و حضرت یوسف در مقام  
عشاق به صد اشتیاق مناجات به حضرت دوست کردی و یونس  
در آهنگ کوچک تصریح کردی و داوود در مقام حسینی نعمه سرا  
بودی»<sup>۳۷</sup> و یا در رساله «کنز التحف» این گونه نقل شده است  
که:

... واضحان این صناعت حکمای الهی بوده اند مثل فیثاغورس که  
واضح این فن او بود و او حکیمی به غایت و اصل محقق بود و در

عواطف پیچیده را نمی‌توان جدا از تکوین پیوسته کل موسیقی درک کرد؛ ولی درک وحدت در معماری کمی متفاوت است. چون انسان فضاهایی که از آن‌ها گذشته را در خاطر دارد، در زمان حال، در مکانی ایستاده و پیش رویش را هم می‌بیند؛ بنابراین می‌تواند به درک وحدت نائل شود و یا حتی می‌تواند، در منظری، کل بنای معماری را هم مشاهده کند.

معماری سنتی نتیجهٔ تجلی وحدت در ساخت کثرت است و توازن و هماهنگی ناشی از آن جلوه‌ای رهابی بخش دارد که انسان را از قید کثرت می‌رهاند و به او امکان می‌دهد تا وجود و نشاط بی‌حدود حصر تغیر به خدای یگانه را تجربه کند.<sup>۳۴</sup> در معماری ایرانی نیز وحدت ذاتی است و هرگز پیامد تجمعی و پیوستگی عوامل تشکیل‌دهنده نیست؛ بلکه همهٔ اشکال فرعی از آن حاصل می‌شود.<sup>۳۵</sup> هندسه در معماری سنتی ایران به وجه کمی‌اش محدود نیست و جنبه‌های کیفی نیز به همراه دارد. این هندسه در قوانین تناسب که مولد وحدت در بنا نیز هست، نمایان می‌شود. این قوانین بر تقسیم دایره از طریق اشکال منظم محاطشده مبتنی است و به این ترتیب همهٔ ابعاد یک بنا از دایره ناشی می‌شود که رمز آشکار وحدت وجود است.<sup>۳۶</sup>

هندسهٔ کمال یافتهٔ این معماری، با استفاده از اشکال کلیدی به مثاله زیرنقش، با اکشاف طبیعت زاینده آن‌ها، از وحدت به سمت کثرت میل می‌کند و مخاطب را پس از گردش در بوستان پرتونش به وحدت ذاتی منتظر بازمی‌گرداند و در جاذبهٔ وحدانی خویش آرامش می‌بخشد.<sup>۳۷</sup>

حکمای ما هنرمند حقیقی را خداوند می‌دانستند که در عالم تجلی یافته است و همهٔ موجودات این عالم، به گونه‌ای تجلی اسماء و صفات او هستند که از مرتبهٔ احادیث نشئت گرفته‌اند.<sup>۳۸</sup> موسیقی‌دان یا معمار ژرف‌اندیش با قدر وجودی متعالی خود سعی بر آن دارد که اثرش سیر نزولی خلقت را، که همانا از وحدت به کثرت است، در ذهن مخاطب به سیری صعودی بدل کند. وحدت‌گرایی ناشی از باورهای توحیدی در همهٔ اجزا

<sup>۳۴</sup>. نصر، همان، ص ۱۹۴.

<sup>۳۵</sup>. بورکهارت، هنر مقدس، ص ۸۵.

<sup>۳۶</sup>. نک: بورکهارت، «لرزش جاویدان در هنر اسلامی».

<sup>۳۷</sup>. هادی نديمی، کلک دوست، ص ۱۱۸.

<sup>۳۸</sup>. غلامرضا اعوانی، حکمت و هنر معنوی، ص ۳۳۸.

39. <https://ganjoor.net/saadi/divan/ghazals/sh439/>

### ۵. رمز‌گونگی

هنر همراه با رمز است و معنایی که در حجاب صورت است از طریق رمز جلوه می‌کند. رمز در معنای اصیل خود اشارتی حقیقی، وجودی، و تکوینی است.<sup>۴۰</sup> و کار هنرمند نیز ایجاد رمز

#### هر چه گفتیم جز حکایت دوست

در همه عمر از آن پیشمانیم<sup>۳۹</sup>

در موسیقی ایرانی فرم‌های مختلف موسیقایی در خدمت بازگو کردن مضمونی خاص گرد هم می‌آیند و موسیقی، با وجود سیر از مقامی به مقام دیگر یا دستگاهی به دستگاه دیگر و حضور متعدد و متنوع الحان در آن، موضوعی واحد می‌باشد و هدفی کلی را در سراسر خود دنبال می‌کند. به طور مثال نواها به راههای مختلف سازمان‌دهی می‌شوند تا درنهایت گوششها، پیش‌درآمد، درآمد، بخش‌های آوازی، و قسمت‌های مختلف یک موسیقی کنار هم می‌نشینند و یک موسیقی با هدفی واحد را شکل دهنند. با نگاهی به معماری ایران نیز می‌توان دید که شیشه‌های رنگی و قطعات متنوع چوبی در کنار هم یک در (ارسی) را شکل می‌دهند که در کنار درهای مشابه دیگر می‌نشینند تا در یک قاب واحد، سه‌دری، پنج‌دری، یا هفت‌دری بسازند. قاب یادشده همراه با اتاقک‌ها یا گوشوارهای کناری که دارد، ترکیبی تازه را در قالب یکی از جدارهای حیاط عرضه می‌کند که، در تناسب با جدارهای دیگر، فضای باز یا حیاط (خالی) را از فضاهای بسته (پر) تفکیک می‌کنند. همهٔ اجزا در قالب دو قسمت کلی پر و خالی میانی ظاهر می‌شوند و درنهایت یک اثر معماری واحد را شکل می‌دهند.

اصیل کشورمان نیز بر پایه حقایقی رمزی شکل گرفته است<sup>۴۰</sup> و آنچه منطبق بر نیازهای ساختاری موسیقی ایرانی است، با مفاهیم و اعداد مقدس هماهنگ می‌شود و آنچه با اسرار و رموز پیدا و پنهان آفرینش هماهنگ است، منطبق بر روح موسیقی ایرانی است.

اعتقاد معماران ایرانی به این واقعیت که هر آنچه خالق هستی آفریده درواقع رمز و رازی است پیش روی انسان که از او طلب کنکاش و کشف دارد، باعث شده که آن‌ها نیز زبان رمزی و نمادین را برای بازگو کردن حقایق برگزینند. به طور مثال در معماری آشکدها و مساجد و در صحن اصلی یا در گنبدخانه‌ها پلان مربع، که نمادی از زمین و دنیای خاکی است، با مقطع دایره گنبد، که رمزی از آسمان و عالم بالا است، به بهترین و هنرمندانه‌ترین اشکال به یکدیگر پیوند می‌خورند تا توجه انسان را در این محضر به حقیقتی رمزگونه جلب کنند. این امر در بناهای دیگری چون خانه نیز ترسی دارد. به گونه‌ای که حیاط مرکزی چون نماینده‌ای شاخص، منطبق بر جهات اربعه، با حوض میانی و چهار باچه‌اش، در لبه بالای متصل به آسمان است و در یک نگاه نمادی از جهان است و علاوه بر کارکرد خاکی خود چون مفهومی است اتصال‌دهنده بین خاک و افلاک. به تعبیری دیگر حیاط، چون یک «خالی» در میان پر، گشاشی است که «خلوتی» برای اندیشیدن مخاطب ایجاد می‌کند.

#### ۴. الهام از طبیعت

با رجوعی به آثار ارزشمند معماری و موسیقی ایران خواهیم یافت که هنرمند نه تنها از صور موجود طبیعت در هنر ش الهام می‌گیرد، بلکه در مواردی که می‌خواهد صورتی رمزی بر ماده بیفکند و نشانه‌ای برای توجه به حق را به انسان عرضه کند، عمل طبیعت را سرمشق خویش قرار می‌دهد. انسان نخستین موسیقی پیشرو: بررسی نسبت میان موسیقی معنوی، فرهنگ ایرانی و عرفان اسلامی.»

<sup>۴۰</sup>. هادی نديمه، همان، ص ۹۰.  
<sup>۴۱</sup>. رمز (symbol): «معنایی که در حجاب صورت عرضه می‌گردد، خویشن را به گونه رمز جلوه‌گر می‌نماید. میان صورت رمز با معنای پنهان آن رابطه‌ای حقیقی و تکوینی وجودی دارد... صورت عالم پایین‌تر رمز عالم بالاتر است و بدین ترتیب این صورت، معنایی عمیق‌تر و گستردتر از سمه و جودی خویش را جلوه‌گر می‌سازد... بنابراین، رمز، به صورت یک نزدیان معنایی عمل می‌کند که پله به پله ادراف انسان را به حقیقت وجود عروج می‌دهد» (همان، ص ۸۹).  
<sup>۴۲</sup>. همان، ص ۸۲.  
<sup>۴۳</sup>. حسن زندیاف، فرم در موسیقی، ص ۱۹۸ و ۱۹۹.  
<sup>۴۴</sup>. برای مطالعه بیشتر نک: محمدجواد مهدوی‌نژاد، «دستور زبان موسیقی پیشرو: بررسی نسبت میان موسیقی معنوی، فرهنگ ایرانی و عرفان اسلامی».

است برای بیان حقایق معنوی. افلاطون کار هنرمند را در صورتی حقیقی می‌داند که از قبل صورت اشیا و مثال آن‌ها را در عالم معقول مشاهده کرده باشد، حکیم و هنرمند یک حقیقت را بیان می‌کنند. هدف آن‌ها رسیدن به صورتی ایدئال است که از عالم مُثُل سراغ دارند؛ با این تفاوت که حکیم به شناسایی حقایق می‌پردازد و هنرمند برای بیان این حقایق صورتی رمزی از آن در خارج ایجاد می‌کند.

زبان معماری و موسیقی زبانی است سمبلیک و بر پایه رمز<sup>۴۵</sup> و راز که مخاطب را به درک حقایق رهنمون می‌شود و دریافت این حقایق از طریق سیر از ظاهر به باطن آثار صورت می‌گیرد، سیری که با سیمیرغ عشق و معرفت امکان‌پذیر است. معمار و موسیقی‌دان اهل معنا گویی در حین خلق اثر معنا را در صدف صورت قرار می‌دهند و جز اهل معنا نمی‌توانند رمز صورت را برای رسیدن به گوهر معنا بیابند. همچون خالق متعال که در جهان سراسر آیه‌هایی از تحلیيات حق قرار داده است، ولی همگان را یارای یافتن و عبور از این نشانه‌ها و رسیدن به معانی حقیقی نخواهد بود.

«نقوش، اشکال، و رنگ‌ها در معماری نشانه یا رمزی برای القای معانی پنهان هستند و مخاطب از طریق حضور در فضای معماری به درک شهودی آن معانی نایل می‌گردد». در موسیقی، که انتزاعی‌ترین هنرها است، به اقتضای دوری از بیان آشکار، زبان رمزگونه به بهترین نحو حضور دارد و اندیشه هنرمند عرصه موسیقی ایرانی از طریق رمزهای جاودان نهاده‌نشده در این هنر پا به عرصه وجود می‌گذارد. به کارگیری اعداد مقدس و ضرایب خاص در تدوین فواصل نتها در موسیقی جهان سابقهای طولانی دارد و در بسیاری از نقاط جهان ارتباطی قوی میان اندیشه‌ها و معانی عرفانی با موسیقی، از طریق تجلی در اعداد مقدس، یافته‌اند. تعداد بسیاری از موسیقی‌دانان بر جسته دنیا نیز با آگاهی کامل از وجه تأثیرگذار این مفاهیم به گونه‌ای غیر مستقیم از آن‌ها در آثار خویش استفاده کرده‌اند.<sup>۴۶</sup> موسیقی

انتزاع از روزمرگی از مواردی است که معماران را در الگوپذیری از طبیعت یاری رسانده‌اند و در مرتبه‌ای والاتر «الهام معمار سالک از طبیعت الهام از نقش پنهان آن است»<sup>۴۷</sup>. هادی ندیمی توصیف شاعرانه زیر را بهزیبایی در تبیین رسالت معماری برای قابل فهم کردن ابعاد پنهان طبیعت برای انسان بیان می‌کند:

شکوه بلورین فضاء، مقربن‌های آویخته که ستارگان سقف‌های آسمان‌وشاند، رنگ‌های اثیری که با بنهايت آسمان و سپیدی زمستان و سبزی بهاران در آویخته‌اند، نور در هیبتی حکیمان، آب چونان مرکز پرگار وجود و آبینه آسمان، اسلامی‌های شجره طوبی که در آغوش هم آرمیده‌اند، و سقف‌هایی که شکوه گند دوار را حکایتگرند، همه و همه در تهی آویخته و جمال خویش برای وی آراسته‌اند، و این همه همان طبیعت موجود است که از دید غفلت‌زده ما پنهان است.<sup>۴۸</sup>

در معماری «آن خصلت [زنگی و مرگ] طبیعت نمی‌تواند وجود داشته باشد. مگر با حضور مرگ و وقوف بر آن». <sup>۴۹</sup> معماران سنتی چرخه زندگی و میرابی را از طبیعت سرمشق می‌گیرند و معماری سنتی ایران چون موجودی زنده سر از خاک بر می‌آورد، از شرایط زیست‌بوم محیط خود استفاده می‌کند، و درنهایت دوباره به دامان طبیعت بازمی‌گردد. شاید مقایسه این معماری با آثار متجددی که بر دوش توأم‌نده فناوری‌های اخیر، قیامی عصیانگر علیه نظام خلت را دامن می‌زنند و با غلبه بر نیروهای طبیعی قصدِ درانداختن طرحی نو کرده‌اند، انس و الفت با طبیعت و بستر در معماری پیشین‌نمان را بیشتر بر ما روشن کند.

## ۵. اهتمام به زیبایی حقیقی

از دیدگاه سنتی، هنر پرداخت اشیاء بر وفق طبیعت‌شان است؛ چرا که همه اشیا دارای زیبایی بالقوه هستند. زیبایی جوهر هنر است و وظیفه هنرمند آن است که این زیبایی بالقوه اشیا را، که از ذات حق نشئت می‌گیرد، عیان و عرضه کند.<sup>۵۰</sup> هنر سنتی به جمالی اهتمام می‌ورزد که مطلق است و عین واقعیت<sup>۵۱</sup>؛ در این

ردعبرق، وزش باد از لابلای برگ‌ها، آواز پرندگان، برخورد امواج دریا به سینه ساحل، و هزاران هزار نوا و آوای موجود در طبیعت. این سمفونی زیبای مخلوقات در طبیعت همواره بزرگ‌ترین الهام‌بخش هنرمندان برای ساختن موسیقی‌هایشان بوده است.

الهام از طبیعت در موسیقی ایرانی نیز ریشه‌ای عمیق دارد؛ چرا که برخی از موسیقی‌دانان بر این باورند که فاصله ستارگان، سیارات، و اجرام آسمانی در تدوین و شکل‌گیری فواصل موسیقایی موسیقی ایرانی مؤثر هستند و همچنین تقسیمات دوازده‌گانه مقام‌ها و دستگاه‌های موسیقی ایرانی و هماهنگی آن با بروج دوازده‌گانه ایرانی وفاق و سازگاری شگرفی ایجاد کرده است، به گونه‌ای که

رمژشناسان ایرانی برج حمل را با مقام عشق و ثور را با حسینی و جوزا را با راست و سرطان را با بوسلمک و اسد را با مقام رهاوی و سنبله را با نوا و میزان را با بزرگ و عقرب را با اصفهان و قوس را با عراق و جدی را با زنگوله و دلو را با حجاز و حوت را با کوچک هم‌آواز و همگون یافته‌اند.<sup>۵۲</sup>

این هماهنگی با طبیعت تا حدی در پیشینیان ما رایج بوده است که حتی در مورد فصل‌ها، وقت‌ها، و حتی ساعت‌های اجرای هریک از نواها و سازگاری آن‌ها با روز و شب و طلوع و غروب خورشید نیز توصیه‌هایی وجود دارد. باید «وقت طلوع آفتاب دوگاه و حسینی و سه‌گاه خوانند و در وقت اضحمی مبرقع و چهارگاه و پنج‌گاه و نیزیز خوانند و در وقت ظهر دوگاه و نهانندک و ماهور و کردانیه و غزال خوانند»<sup>۵۳</sup>.

انسجام، در همتی‌گی، هماهنگی، و آرامش طبیعت همواره الهام‌بخش انسان برای برپا کردن بنایش نیز بوده است و حتی در تشكیل ساختار شهرهای بزرگ و کوچک نیز تسری یافته است، نحوه انتقال نیروها، اتصالات، و ساختار موجود در طبیعت از مواردی است که بیشتر در صورت معماری نمایان می‌شود، ولی سرزندگی، تنوع‌پذیری، هم‌صحابتی با زمان، و

۴۵. نک: کیانی، همان.  
 ۴۶. عبدال المؤمن صفی الدین، بهجت الروح، ص ۲۲.  
 ۴۷. هادی ندیمی، همان، ص ۹۳.  
 ۴۸. همان جا.  
 ۴۹. کریستوف الکساندر، معماری و راز جاودانگی، ص ۱۳۱.

- <sup>۵۰</sup> بورکهارت، هنر مقدس، ص ۱۳۴.
- <sup>۵۱</sup> نصر، معرفت و معنویت، ص ۴۴۵.
- <sup>۵۲</sup> هادی ندیمی، همان، ص ۱۱۷.
- <sup>۵۳</sup> اعوانی، همان، ص ۳۴۷.
- <sup>۵۴</sup> افلاطون در «رساله ضیافت» در مورد رابطه عشق و زیبایی به خوبی پرداخته است و جزو عشق نیرویی برای طی کردن پاکان درک زیبایی قائل نیست. او در خصوص رابطه عشق و زیبایی معتقد است عاشق در مرحله نخست به زیبایی تن دل می‌بندد و زیبایی ظاهری را درک می‌کند، در مرحله بالاتر زیبایی در راه، که برتر از زیبایی تن است، جان را، که برتر از زیبایی معرفت‌ها درک می‌کند. بعد اینها زیبایی معرفت‌ها و داشش را می‌باید که در این مرحله دیگر غلام زرخردی عشق نیست و به دریای پنهان‌نور زیبایی می‌نگرد و در آن تأمل می‌کند تا اینکه موهبت معرفت به همه زیبایی‌های جهان به وی اعطای شود. افلاطون از این سیر به شاگردی کردن در مکتب عشق یاد می‌کند و درنهایت معتقد است عاشقی که از مراحل مختلف درک زیبایی بگذرد وقتی به بیان راه خود مرسد، ناگهان چیزی بر او مکشفوں می‌شود که زیبایی مطلق و یگانه و پاینده است (نک: افلاطون، همان، ص ۳۳۶ و ۳۳۷).
- <sup>۵۵</sup> آتندایکی کوماراسوامی، «دریاره آموزه سنتی هنر»، ص ۲۴۷.

پرداختن به زیبایی نفس و درک فضایل نفسانی، و<sup>۳</sup> پرداختن به زیبایی جان و درک زیبایی‌های باطنی و معقول؛ ولی هیچ‌کدام از این‌ها انسان را به عین زیبایی نمی‌رساند و از تأمل در این‌ها است که انسان به «عین زیبایی» که مطلق است نایل می‌شود؛ البته شرط اساسی دیگری وجود دارد و همانا تا انسان «عاشق»<sup>۴</sup> نباشد قادر به درک این زیبایی مطلق نیست.

هنر اصیل ایرانی، از آنجا که هدف در آن بیان حقیقت است، هیچ‌گاه عاری از زیبایی نیست و به بیان دیگر زیبایی آن واسطه‌های است که انسان از طریق درک آن و تأمل در آن به زیبایی حقیقی راه یابد. این زیبایی فراتر از درک محسوسات آن، عالم معنا را نیز در بر می‌گیرد و انسان را از طریق زیبایی‌های معقول به تأمل در مورد زیبایی مطلق وامی دارد. کوماراسوامی در اشاره به بینش مبتنی بر اسلام نسبت به موسیقی که در موسیقی اصیل ایران نیز حاکم است می‌نویسد: «این موسیقی افالاک است که از طریق عود و نای [=نوای] بشری طبیعت انداز شده است و هر صورت مطبوع، چه در طبیعت و چه در هنر، زیبایی خود را از منبعی ماورایی می‌گیرد».<sup>۵</sup>

افلاطون زندگی همراه با سعادتی را که انسان در آن به مشاهده زیبایی مطلق مشغول باشد، تنها زندگی در شأن آدمی می‌داند و معتقد است:

اگر گوشاهی از این زیبایی به تو رخ نماید از همه مال و مکنت و زیبایی‌هایی که اکنون از تو دل می‌برند دل بر می‌کنی و از آب و نان غافل می‌شوی تا فرست استغراق در این تماشا را داشته باشی. کاش ما را دیده حقیقتین می‌بود تا به دیدن این زیبایی موفق می‌شدیم. صفا و خلوص این زیبایی بی‌نظیر است و از آلدگی‌های جسم و رنگ‌ها و بیهودگی‌های جهان فانی میراست... وقتی کسی را سعادت این مشاهده دست دهد، می‌تواند از زیبایی و حقایق و نه تصویر حقایق بلکه خود آن‌ها درگذشت. این می‌تواند از زیبایی و حقایق و نه تصویر حقایق بلکه خود آن‌ها دوست و هم‌صحبت خداوند شده و به جاویدانی رسیده است.<sup>۶</sup>

راستا معمار و موسیقی‌دان اهل دل آن ادراکاتی را که از طریق سلوک معنوی در خیالشان متمثل شده‌اند، به زبان معماری و موسیقی در جهان خارج متبعین می‌کنند. موسیقی و معماری غوغای درون هنرمند را به شنونده منتقل می‌کنند و وقتی این دنیای درون پرداخته روح باشد بی‌تردید زیبا است.

هنگامی که هنرمند سالک توفیق یابد زیبایی معنایی هستی را که در درون خویش یافته است، در صورت محسوس خویش ارایه کند، بین این صورت و آن معنا الفت، مقارنت، و همتایی برقرار است. زیبایی‌ای که به این ترتیب آفریده می‌شود، مخاطب را همچون نزدیانی از درون صورت مادی اثر برکشیده، به دیار نورانی وصال و رؤیت جمال بی‌مثال حقیقت نایل می‌گردد.<sup>۷</sup>

بدین ترتیب از معمار نقشی و از موسیقی‌دان نغمه‌ای چنان برون می‌تراود که علاوه بر آنکه بیانی است از شور درونی آن‌ها، صورت زیبایی است از حقیقت.

از آنجا که هر «حقیقتی» از وجود «حق تعالیٰ» تجلی می‌یابد و او زیبایی مطلق است، بیان حقیقت به هر زبانی زیبا است؛ چه معماری باشد و چه موسیقی و به طور کلی هنر سنتی و اصیل ایرانی از آنجا که محلی است برای درخشش جلوه حق در مرتبه بشری، همواره زیبایی را در خود دارد؛ البته آدمی باید از جمال اخلاقی برخوردار باشد تا به سرشت قدسی دست یابد و از آن در درک و خلق زیبایی حقیقی بهره بگیرد. بدین لحاظ وضع هنر، که جدایی ناپذیر از زیبایی است، به وضع و ساحت هنرمند بستگی دارد<sup>۸</sup>: حالات نفسانی او در اثر هنری اش نیز دخیل است و به همین تناسب مخاطب هنر او نیز به قدر وجودی خود از زیبایی اثر بهره می‌برد. بنابراین خلق و درک زیبایی، بسته به ابعاد وجودی انسان، متفاوت است و برای نزدیک شدن به حقیقت باید سیری طولی داشت. این سیر طولی را از پایین به بالا می‌توان در سه مرحله این‌گونه توصیف کرد: ۱) پرداختن به زیبایی جسم و درک زیبایی‌های ظاهری و محسوس، ۲)

این گونه است که پس از شنیدن نوای یک موسیقی اصیل یا حضور در فضاهای معماری ایرانی حال و هوایی را تجربه می‌کنیم که برخاسته از نیازی کوتاه‌مدت و زودگذر نیست و شادی درونی را با ممتاز بیرونی در هم می‌آمیزد، احساسی که به زعم نگارنده شاید «وجود نجیب» نزدیک‌ترین واژه برای ادای آن باشد.

## ۵. ۶. ترغیب به شهود حقیقت

هنرمند واقعی انسان را به شهود حقیقتی، که خود به آن رسیده است و ایمان دارد، دعوت می‌کند و حرفش را به زبان دل می‌زند که بر دل مخاطب نشیند. این زبان گاه به صورت معماری جلوه‌گر می‌شود و گاه به صورت سماع موسیقی جلوه می‌کند که از دیدگاه مولانا سماع وسیله‌ای است برای تزکیه روحانی و تمرین رهایی و گریز از بند مادیات.<sup>۵۶</sup> از نظرگاه سنت، تنها آنچه از «اصل» می‌آید، می‌تواند اصیل باشد و عمل هنر اصیل ترک نفس و مادیات، رهایی از بند قیدها، توجه به اصل، و حرکت به سوی شهود حقیقت است.

حقیقت در پس پرده‌ها و حجاب این عالم مادی نهان است و هنرمند ایرانی با اعتقاد به اینکه آفرینش حقیقی ویژهً مشوق است، با آفرینش اثر خود به مشوق تشبیه می‌جوید تا قربتی حاصل کند. بدین ترتیب معمار یا موسیقی‌دان ایرانی که همواره فرهنگ حقیقت‌جویش سایه بر هنرمند ازدخته است، اثر خود را واسطه‌ای برای سلوک حقیقت می‌داند و حقیقتی متعالی در پس آثارش نهان است. صورت اثر معماری و موسیقی ایرانی همواره نشانه‌هایی از سیر سلوک را می‌نمایاند که مخاطب با تعمق و تعقل در آن‌ها، به طریقی معکوس، به درکی از حقیقت ماوراء اشکال صوری نایل می‌شود.

پیوند ناگسستنی و دائم معماری با زندگی آدمی سبب می‌شود تا دعوت به شهود حقیقت همواره و پیوسته برای انسان اتفاق بیفتند و لحظه‌ای از این حقیقت غافل نباشد. معماری قدسی تجلی‌بخش حقیقت خلقت خداوند از خلال علمی است

۵۶. افلاطون، همان، ص ۳۳۸ و ۳۳۹

۵۷. نک: عبدالحسین زرین‌کوب، پله تا ملاقات خدا.

۵۸. نصر، هنر و معنویت اسلامی، ص ۴۶.

۵۹. زرین‌کوب، همان، ص ۱۲۱ و ۱۲۲

که ساختار معماری و خلقت هر دو بر آن پایه استوار شده‌اند.<sup>۵۸</sup> معماری ایرانی، با پشتوانه اعتقادی آفریننده و درک کننده اثراش، بر فیض و برکت صادرشده از کلام وحی متکی است و انسان را به تعمق در آیات متجلی حقیقت در این عالم خاکی وامی دارد. گاهی در قالب کتیبه و نقش ذکر حقیقت می‌گوید، گاهی با اتکا به تنشیبات جسمانی انسان عظمت جهان آفرینش را در برابر کوچکی انسان بازگو می‌کند و همواره، با رعایت تنشیبات متأثر از روح انسانی، حقیقتی متعالی را می‌نمایاند که انسان اهل دل به میزان که می‌طلبد، می‌یابد.

قدرت هنر در ارتقای مخاطب از نفس به سوی وجود مطلق در موسیقی ایرانی آشکار است؛ چرا که موسیقی اصیل تنها خلق فضای معنوی می‌کند و این گونه مخاطب در معنا غرق می‌شود. در خصوص حالات روحانی ای که موسیقی در انسان می‌آفریند، لحظات همراه با سازهای ایرانی و سماع و ماهیت وحی‌گونه موسیقی است، در کتاب پله تا ملاقات خدا چنین آمده است: «موسیقی روحانی سحرآمیزی که در صدای نی و ریباب موج می‌زد و رقص و وجود صوفیانه‌ای که از شور و هیجان اقوال و اطور شمس مولانا را در حال و هوای بیخودی وارد می‌کرد، اوقات این خلوت روحانی را در امواج نور و بهجت غوطه می‌داد... . مولانا در طی ساعت‌های طولانی در این خلوت روحانی به صدای شمس گوش می‌داد. زبان سکوت، زبان موسیقی، و زبان رقص را که سخن بر وجه کبریا از آن می‌آمد مثل صدای وحی و هائف غیب می‌شنید...».<sup>۵۹</sup>

عرفا و سالکان طریقت موسیقی را مایه سلوک معنوی خویش قرار می‌داده‌اند و از آنجا که هنر و عرفان از جمله علوم ذوقی است، روح لطیف می‌طلبد و هر آنکه روحی لطیف و طریف دارد، راه سلوک را سبک‌بال‌تر می‌ییماید. مولانا سماع و نوای خوش را مرکب راهوار آزادمردان در نیل به حقیقت جهان هستی می‌داند و موسیقی را چون کلام الهی می‌ستاید. وی در غزلیات خود به جنبه معنوی و آسمانی موسیقی بیشتر توجه

دیده باشد، می‌تواند بفهمد که دو شکل با هم همخوانی ندارند یا دارای تناسبات دلپذیر و زیبایی نیستند. بنابراین می‌توان گفت تناسباتی ازلى در نظام خلقت وجود دارد که در خود انسان نیز موجود است و هماهنگی تناسبات بیرونی و درونی اوست که مفرّح روحش می‌شود. در حقیقت آنچه باعث گرایش بشر به چیزی می‌شود و او را مجدوب و شیفتهٔ چیزی می‌کند، همان توازن و تناسب معنوی است که میان فطرت و اصل خویش و اشیاء موزون خارجی ایجاد درک می‌کند.

اعتدال موسیقی با نفووس آدمیان به گونه‌ای است که اکثر قدمای ترجیح داده‌اند که، برای تأثیر بینتر در مخاطب، حقایق معنوی را با شری موزون یا نظمی آهنگین بیان کنند. از آنجا که وزن و آهنگ با لطفتی که مخصوص آن‌ها است، نفوذی خاص و تأثیری عمیق در روح دارد، افلاتون پرورش روح به وسیله موسیقی را رکن عمدۀ تربیت می‌داند<sup>60</sup>. او معتقد است که خداوند یک مهندس ازلى است و هارمونی این جهان را مطابق جوهر روح انسان ساخته است.<sup>61</sup> موسیقی، به خاطر وزن و تناسب و اعتدالش، با روح انسان پیوندی فطری دارد، روح انسان چون مجرد و بسیط است، حالتی معتدل و موزون دارد و با دیدن و شنیدن مناظر و نعمه‌های موزون مجدوب می‌شود. «هر صناعتی که به دست مردم کرده می‌شود، هیولی و اشکال او جسمانی باشد. صناعت موسیقی که موضع آن جواهر روحانی است و آن نفووس سمع است و تأثیرات او جمله روحانی است و نفس به سبب او حرکت کند، بدان جهت که موسیقار باشد»<sup>62</sup>. توجه به این ویژگی در متون دینی و اعتقادی نیز دیده می‌شود، آنجا که به خواندن پیام خداوند با صوت یا لحن خوش‌آهنگ و ملکوتی داده تبی و تحت تأثیر قرار گرفتن شنوندگان اشاره می‌شود. در رساله‌های موسیقی ایرانی موجود نیز طبایع و ویژگی‌های شخصیتی و طبیعی آدمی هماهنگ با مقامها و آوازهای مختلف موسیقی تشخیص داده شده است و در آن‌ها مطالبی در مورد ویژگی درمانی موسیقی اصیل و تأثیرات مثبت آن بر روح و روان آدمی به چشم می‌خورد.

۶۰. <https://ganjoor.net/index.php?s=%D9%82%D9%88%D8%AA%DB%8C%DA%AF%DB%8C%D8%B1%D8%AF&author=5>.

۶۱. نک: افلاتون، جمهور، ص ۱۶۶.

۶۲. Godwin, ibid, p. 18.

۶۳. حسن کاشانی، «کنز التحف»، ص ۴۷.

دارد و آن را هنری ربانی مربوط به اصحاب حکمت و فضیلت می‌داند. مولانا بارها موسیقی را ابزار ارتباطی با ماورا و عالم ملکوت معرفی می‌کند و آن را مناسب‌ترین پل گذر از مادیات به معنویات می‌داند، حتی در بعضی ادبیات سمعان را لحظه اتصال انسان به معشوق حقیقی معرفی می‌کند:

پس غذای عاشقان آمد سمع  
که در او باشد خیال اجتماع  
قوتی گیرد خیالات ضمیر  
بلکه صورت گردد از بانگ صفیر<sup>63</sup>

## ۵.۷. اعتدال و هماهنگی با فطرت و روح انسانی

هیچ‌کدام از ما با شنیدن صدای موتور احساس خوشایندی نداریم و آن را موسیقی محسوب نمی‌کنیم و یا ویرانه‌ای مملو از نخاله‌های ساختمانی را معماری نمی‌دانیم. در عوض اگر تبحری هم در موسیقی و معماری نداشته باشیم، از شنیدن صدای زخمه‌های متناسب بر تار و تجربهٔ حضور در فضای معمارانه ایوان یک خانهٔ سنتی لذت می‌بریم. گویی تناسباتی را تجربه می‌کنیم که قراردادی نیست و نوع انسان آن را در روح خود دارد و از هماهنگی پدیده‌های بیرونی با آن لذت می‌برد.

همه انسان‌ها نفسی موسیقایی دارند، که بدون آنکه تعلیمی دیده باشند، آن‌ها را قادر می‌کند تا هماهنگی اصوات را بشناسند و آهنگ موزون را از ناموزون تشخیص دهند. به طور مثال در سالن کنسرت درحالی که ارکستر مشغول نواختن قطعه‌ای موزون هستند، صدای صحبت کردن دیگران، افتادن یک صندلی بر زمین، یا نواختن ناموزون یکی از سازها کاملاً ناهماهنگ با موسیقی تشخیص داده می‌شود و لذت حاصل از موسیقی را کم می‌کند. این قیاس در معماری در مورد تناسبات اشکال و احجام و ابعاد فضایی نیز صدق می‌کند. به بیان دیگر همان‌گونه که ذهن انسان قدرت درک و شناخت موسیقی و نوای هماهنگ اصوات دارد، به طور فطری و بدون آنکه تعلیم

چه معماری، باید متناسب با تناسبات ازلى‌ای باشد که در انسان نهادینه شده است و همچنین او را از تکثرات عالم خاکی متوجه وحدت کند تا از این طریق بتواند آرامش خاطر را برای انسان به ارمغان آورد. چنانچه افلاطون معتقد است که موسیقی در تلاظمات درون ما، در تبدیل هرگونه ناهمانگی به نظم و هماهنگی، فرستاده‌ای ملکوتی است.<sup>۶۰</sup>

معماری و موسیقی اصیل ایران از آنجا که هنرهای برخاسته از جامعه ایرانی هستند، می‌توانند انعکاسی از خاطرات جمعی اقوام ایرانی باشند و با توجه به اشتراکات فرهنگی جامعه خود، قادرند به سطحی از ابعاد وجودی مخاطب خود چنگ اندازند و با او همسو شوند. بدین ترتیب آنچه از دل آفریننده اثر بر می‌آید بر دل مخاطب مؤثر می‌افتد. با عنایت به این ویژگی است که تعداد زیادی از ما با شنیدن یک موسیقی حماسی در مورد وطنمان حس افتخار می‌کنیم و در معرض یک موسیقی حزن‌انگیز محزون می‌شویم. چنین تجربه‌هایی در فضاهای یک خانه ایرانی نیز تکرار پذیرند؛ بدین صورت که حفظ حریم و قلمرو، محصوریت، و ارتباط با طبیعت از جمله نیازهای فطری انسان هستند که در فرهنگ ایرانی بسیار مورد توجه و مهم بوده‌اند و با حضور در یک خانه سنتی ایرانی همه‌شان تأمین می‌شود. به همین خاطر است که یک ایرانی و حتی گاهی افرادی با فرهنگ و وطنی متفاوت در این معماری، آرامش می‌یابند و «سکنی» می‌گزینند.

موسیقی ایرانی از سکوت برمی‌خیزد و آرامش حقیقت سرمدی را در قالب اصواتی، که متعلق به عالم صورت است، متجلی می‌کند. این آرامش همانا مُهر عالم معنی بر چهره عالم صورت است.<sup>۶۱</sup> موسیقی اصیل ایرانی، به ویژه زمانی که با اشعاری در تمجید خالق هستی همراه می‌شود، نسبیان و غفلت را می‌زداید و انسان را وارد عالم انس و حضور در بارگاه حق می‌کند. این موسیقی به دلیل موجب آرامش خاطر می‌شود؛ نخست آنکه نیاز به مرکز خیال، طمئنیه، و آرامش نیازهای فطری

روح و جوهر ذاتی آدمی از عالم قدس سرچشمه گرفته و به دلیلی که راز آن تها بر حق تعالی روشن است، با جسم خود به این عالم خاکی پیوند خورده و بدین سان حیاتش را در این دنیا رقم زده است. اما روح مدام در تلاظم یادآور مأواهی اصلی خود است. روح در عالم قدسی همواره همنشین موسیقی جاویدان و از هماهنگی و زیبایی آن بهره می‌برد است. حال موسیقی سنتی ایران می‌تواند برای لحظاتی هم شده مرغ روح ما را از بند اسارت تن آزاد کند و یادآور خاطرات خوش ازلى وی باشد.<sup>۶۲</sup> در هر هنری که اهدافی فراتر از این عالم مادی داشته باشد و امری الهی در آن حاکم باشد، صورت و معنی شباهت همانندی دقیقی دارند. اعتقاد به خلقت و اداره این جهان بر اساس یک برنامه و نظام دقیق الهی و سلسه‌مراتبی که در آفرینش نظام خلقت حاکم بوده و هست، معمار ایرانی اهل معنا را بر آن داشته تا ساختار و ظاهر بنای ایرانی را در قالب نظمی هندسی و ترتیبی قاعده‌مند شکل دهد. به این ترتیب آدمی با حضور در چنین بنایی و تجربه کردن آن، فطرت الهی خود را در اعتدال و هماهنگی با نظام و قاعده‌مندی موجود در معماری ایرانی می‌یابد و موجبات رضایتمندی را فراهم می‌کند.

## ۵. آرامش بخشی و دوری از تشویش

سماع چیست ز پنهانیان دل پیغام  
دل غریب بباید ز نامه‌شان آرام<sup>۶۳</sup>

انسان زمانی از زندگی لذت می‌برد که آرامش خاطر داشته باشد و با نیروهای درونی خویش به سازگاری برسد و این آرامش زمانی حاصل می‌شود که بتواند آزادانه و مطابق با مقتضای هر موقعیتی که در آن هست، عمل کند. با استناد به آنکه «خداآوند انسان را در عالی ترین مناسبات و هماهنگی آفریده است»<sup>۶۴</sup> و «دل آدمی با ذکر خدا آرام می‌گیرد»<sup>۶۵</sup>، در می‌یابیم که رسیدن به آرامش ارتباطی دقیق با درک نظام و هماهنگی و همچنین ارتباط پیوسته با خالق دارد. بنابراین هنر، چه موسیقی باشد و

<sup>۶۴</sup> نک: حسن کاشانی، «کنزالتحف»

و همچنین صفی‌الدین، بهجت الروح.

<sup>۶۵</sup> نص، همان، ص ۱۶۳ و ۱۶۴

66. <https://ganjoor.net/moulavi/shams/ghazalsh/sh1734/>

<sup>۶۷</sup> «لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم» (تین: ۴).

<sup>۶۸</sup> «...الا بذكر الله تطمئن القلوب» (رعد: ۲۸).

<sup>۶۹</sup> برای مطالعه بیشتر نک: افلاطون، جمهور.

۷۰. نک: نصر، همان، ص ۱۶۱ و ۱۶۲.
۷۱. در معماری ایرانی ابتدادرنمندی از پادگیر، گنبد، مباره، و مانند آن مقامات اشتغالی ماباپنا را فراهم کند و در وهله بعدروودی بنا خود را به تنشیات چشم‌نمایار دعوت کنندگی خاص معرفی می‌کند و روودی در ادبیات معماری ایرانی بسیار اهمیت یافته است و نقش عنصر مرزی مابین بیرون و دونون بنا را اداره در یک خانه ایرانی با الگوی حیاط مرکزی پس از ورودی مخاطب به فضای نسبتاً تاریکی وارد شود که معمولاً هشتی نام دارد و سپس از طریق راهروی به قلب و نقطه اوج بنا حیاط مرکزی مرسد. در این قسمت است که معماری با عرضه طاق‌ها و ارسی‌ها، تالار و غیره به بهترین شکل هنرنمایی می‌کند با حرکت در بنا سلسله‌مراتب همچنان به همان ترتیب ورود، مکث، انتخاب مسیر، حرکت اوج، فرود و غیره به قوت خود ادامه می‌یابد.
۷۲. اصل سلسله‌مراتب در موسیقی ایرانی معمولاً به همان ترتیبی که در معماری پادشاهی، اشتغالی با اثر را فراهم می‌کند به طور معمول یک قطعه سازی با ریتم ثابت و تصنیف‌شده‌با عنوان پیش‌درآمد در آغاز دستگاه موسیقی قرار می‌گیرد پس مهترین گوشش دستگاه موردنظر، که نماینده مقام و مدل اصلی آن است، با عنوان درآمد، خود را معرفی می‌کند و بعد از آن گوشش‌های دیگری نواخته می‌شوند پس از گوشش‌ها، چهارم‌ضرابی، قطعه‌های سازی که می‌توانند سرعت و ضرب‌های متغیری داشته باشد، حرکتی روبه‌جلو ایجاد می‌کند تا اینکه به تصنیف می‌رسیم، قطعه‌ای با وزن مشخص که با کلام و شعرو اواز همراه می‌شود سپس فرم ضربی و ریتمیک شونده را به فرم زنگ می‌رساند که قطعه‌ای سازی است و حالتی از رقص و سماع را در مخاطب برمی‌انگیرد.

چیزی «غريب» و هضم‌ناپذیر در هاضمه ادراکی خود نمی‌یابد که او را نگران کند و آرامشش را بر هم زند. سکنی گزیدن در فضای معماری و موسیقی ایرانی و تجربه خلوتی بی‌منتها آدمی را از ذهن مشغولی‌های روزمره جدا می‌کند و برای دقایقی ذهن محاسبه‌گر او را به حالت تعلیق درمی‌آورد و سرایا حضور می‌گردد. در آسان آغاز، اوج، و پایان یک قطعه از موسیقی ایرانی که منطبق است بر خلقت، تغیر فرم‌های مأнос در پی یکدیگر، رعایت سلسله‌مراتب<sup>۷۳</sup> بخش‌های شنیداری که به شونده کمک می‌کند تا به ترتیج برای هضم جان قطعه مهیا شود، وجوده قالب دستگاهی یا آوازی برای هر موسیقی که در همان ابتدا تکلیف شونده را در قبال نتهای علامت‌دار یا بی‌علامتی که خواهد شنید روش می‌کند، همراهی سازهایی که نتها را به صورت می‌کشد (آرشهای) یا ضربه‌ای اجرا می‌کند و در بیان پیام اصلی موسیقی همکاری می‌کنند، همه و همه باعث می‌شوند تا، مانند تجربه معماری ایرانی، شونده در معرض موسیقی ایرانی نیز دچار تشویش خاطر نشود.

## ۶. جمع‌بندی و نتیجه

مقاله حاضر با پرسشی درباره چیستی مؤلفه‌های مشترک معماری و موسیقی آغاز شد و با تمرکز بر معماری و موسیقی ایرانی، شناسایی پیوندهای این دو در ذهن مخاطب در آن دنیال شد. اشتراکات معماری موسیقی صرفاً مختص معماری و موسیقی ایرانی نیست و در هنرهای هر سرزمینی قابل پیگیری است. بنابراین در ابتدای مقاله به معماری و موسیقی به معنای عام اشاره شد و برای درک بهتر پیوندهای این دو مثال‌هایی از معماری و موسیقی ایرانی آورده شد. برای شناخت اشتراکات از معماری و موسیقی ایرانی اورده شد. برای شناخت اشتراکات معماری و موسیقی ایرانی باید ویژگی‌های کمی و کیفی یا به اعتباری صوری و معنایی آن‌ها را شناسایی کرد. ویژگی‌های کمی، با توجه به نقطه اثر آن‌ها در صورت اثر، که همانا کالبد و ظواهر در معماری و فرم در موسیقی است، به آن دلیل مابین

هستند که در اعمق روح بشری وجود دارند و موسیقی ایرانی، چون امواجی منظمی عمل می‌کند که شونده را به سرمنزل مقصود و ساحل آرامش رهنمای می‌شود؛ دوم آنکه موسیقی اصیل، همان‌گونه که در مبحث پیشین اشاره شد، از نوعی ریتم و موازنۀ دقیق، هماهنگ با کیفیت درونی نفس، برخوردار است که چنین کیفیتی بسیار نزدیک به حضرت حق است. این پیوند و هماهنگی وجودی بین ساختمان ملکوتی انسان و وزن و ریتم در موسیقی است که سبب آرامش خاطر و وجود مخاطب می‌شود. انسان به اعتبار خلیفة الله بودنش، علاوه بر این صورت خاکی، جنبه‌ای الهی نیز دارد و از همان صفات که خداوند در خلقت به کار برده است، در خلق هنر خود بهره می‌گیرد. بنابراین بسته به آن حدی که لفافه‌های وجود هنرمند بر او روش باشد، اثر هنری اش نیز از این جنبه الهی و مواری بهره می‌گیرد و برای مخاطب آرامشی ژرف توأم با تفکر به همراه می‌آورد. این چنین است که وقتی یک بنای معماری ایرانی را تجربه می‌کنیم، در تجمعی آب و درخت و فضا، گویی گوشه‌ای از بهشت بر ما متصور و حال‌هوایی خاص بر ما غالب می‌شود. درک حیاط، به مثابه عنصری وحدت‌بخش و محوری در سازمان‌دهی فضاهای و ارتباط همیشگی فیزیکی یا بصری با آن، درک آسان محورهای اصلی در چیدمان افقی و عمودی عناصر معماری، قابلیت تجسم کلیت فضایی با حضور در هر گوشه از بنا و در کل تنشیات موزونی که بر اساس هندسه‌ای معین در اشکال و احجام دیده می‌شود، دوری از تضادهای شدید، درک هدفمندی ساختاری معماری، تقارن و کمال‌گرایی، رعایت سلسله‌مراتب<sup>۷۴</sup>، مرکزگرایی و قرارگیری فضاهای متناسب با شان هر کدام، و ارتباط با طبیعت از عواملی هستند که پرسش‌های ذهن انسان را پاسخ می‌دهند و مانع از آن می‌شوند که پرسش‌های بی‌پاسخ غوطه‌ور در ذهن انسان را مشوش کنند. آدمی در اعمق وجود خود این همگونی و هماهنگی برقرار بین مُدرَک (خود) و مُدرَک را می‌یابد. این گونه است که در حین تجربه کردن معماری ایرانی

معماری و موسیقی ایرانی نزدیکی ایجاد می‌کنند که به صورت الگوهای ظاهری توسط مخاطب درک می‌شوند و ویژگی‌های کیفی، که نامحسوس هستند ولی توصیف می‌پذیرند، معانی مشترک را شامل می‌شوند که می‌توانند نیازهای معنوی و درونی انسان را نیز پاسخ دهند؛ چرا که نقطه اثر آن‌ها درون آدمی است.

ریتم یا ضرب‌آهنگ، هارمونی یا هماهنگی، بافت، خط، سایه‌روشن، وزن و تأکید، اوج و حضیض، رنگ، گام و تنالیته، زیر و بمی، کشش، و شدت و ضعف از مؤلفه‌های کمی مشترک معماری و موسیقی هستند که بعضاً با تعبیر متفاوت سبب گوش‌نوازی قطعه موسیقی یا چشم‌نوازی بنای معماری نیز — به منزله یک اثر هنری — می‌گردند و لازمهٔ شکل گرفتن و تعیین یافتن هر معماری و موسیقی در این عالم هستند. این اشتراکات کمی سبب نزدیکی معماری و موسیقی ایرانی تنها از بعد کمیات محسوس می‌شوند و اغلب در میان همهٔ آثار موسیقی و معماری، فارغ از مکان و زمانی خاص، مشترک هستند. آنچه می‌تواند یک گونهٔ خاص معماری، چون معماری ایرانی، را به گونهٔ خاصی از موسیقی، چون موسیقی ایرانی، پیوند دهد، ویژگی‌های کیفی (یا معنایی در این مقاله) نهفته در این دو هنر است که ریشه در خاستگاه‌های فرهنگی، اجتماعی، و اعتقادی آن‌ها دارد.

کیفیت از طرفی مرتبط با کمیت و چیزهای مادی هستند و از طرفی دیگر ریشه در عالم معنا دارند و چون پُلی ارتباط عوالم ماده و معنا را برقرار می‌کنند. در این نوشتار چند ویژگی مشترک معنایی، که از اشتراکات بنیادین معماری و موسیقی ایرانی هستند، در قالب هشت مؤلفه برای شناسایی بعد کیفی قدر مشترک این دو هنر عرضه شد که درک آن‌ها در کنار شناسایی ویژگی‌های صوری مورد نظر می‌تواند زمینه‌ساز درک قدر مشترک معماری و موسیقی باشد. این ویژگی‌ها شامل ماهیت

ماورایی، وحدت‌گرایی، رمزگونگی، الهام از طبیعت، اهتمام به زیبایی حقیقی، ترغیب به شهود حقیقت، اعتدال و هماهنگی با فطرت و روح انسانی، آرامش‌بخشی و دوری از تشویش هستند. لازمهٔ درک چنین ویژگی‌هایی نگرش ورای فرم و صورت آثار و سیری طولی است. قدر وجودی انسان — چه آفرینندهٔ اثر هنری باشد چه مُدرِّک آن — میزان توجه و بهره‌گیری او از سرچشمه حقایق هستی را معلوم می‌دارد. هرچه انسان از این حقایق بهره بیشتری برده باشد و در این سیر طولی بالاتر رفته باشد، قادر است معماری و موسیقی متعالی‌تری ایجاد یا آثار متعالی‌تری را درک کند. به بیانی ساده می‌توان گفت قدر مشترک معماری و موسیقی یکی است و هرچه ظرف معنوی و وجودی انسان پُرتر باشد این قدر مشترک را در سطحی ارزشمندتر درک می‌کند.

نکته‌ای که ذکر آن ضروری می‌نماید این است که این نوشتار بیشتر تلاشی است برای تعریف و شناسایی اشتراکات معنایی معماری و موسیقی و شاید مدخلی بر آن؛ بنابراین شاید محققان و پژوهشگران حوزهٔ هنر و معماری و موسیقی بتوانند در ادامه، با استخراج ویژگی‌های بیشتر یا دقیق‌تر برای آن و با نگرشی جامع‌تر، راه رسیدن به این هدف را هموارتر کنند. در آخر با ذکر دو دغدغه در قالب پرسش، نوشتار به انتهای می‌رسد، این دغدغه‌ها ضمن آنکه حدودی از روند فکری نگارنده را روشن می‌کند، شاید دستمایه‌ای برای پژوهش‌های بعدی علاقه‌مندان این حوزه باشند:

- شناسایی و فهم قدر اشتراکات معماری و موسیقی ایرانی چگونه می‌تواند در حال حاضر در فرایند طراحی معماری مؤثر واقع شود؟
- آگاهی از پیوندها و اشتراکات معماری و موسیقی و آشنایی و علم به هنر موسیقی — در سطوح مختلف — تا چه حد و چگونه می‌تواند در عملکرد یک معمار مؤثر باشد؟

## منابع و مأخذ

- اعوانی، غلامرضا حکمت و هنر معنوی (مجموعه مقالات)، تهران: گروس، ۱۳۷۵.
- افلاطون، جمهور، ترجمه فؤاد روحانی، تهران: انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۸۶.
- . پنج رساله: شجاعت، دوستی، ایون، پروتاغoras و مهمانی، ترجمۀ محمود صناعی، تهران: بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۵۱.
- الکساندر، کریستوفر، معماری و راز جاودانگی، ترجمۀ مهرداد قیومی بیدهندی، تهران: انتشارات دانشگاه شهید بهشتی، ۱۳۸۱.
- الیاده، میرچا، مقدمه بر فلسفه‌ای از تاریخ، ترجمۀ بهمن سرکارati، تبریز: انتشارات نیما، ۱۳۶۵.
- آنونیادس، آنتونی سی، بوطیقای معماری، آفریش در معماری، ترجمۀ احمد رضا آی، تهران: سروش، ۱۳۸۳.
- صفی الدین، عبدالمؤمن، بهجت الروح، مقابله و مقدمه و تعلیقات از هـ. لـ. رایینوودی برگوماله، تهران: انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۶.
- بورکهارت، تیتوس، «از رش جاویدان در هنر اسلامی»، در هنر و معنویت (مجموعه مقالاتی در زمینه حکمت هنر)، تدوین و ترجمۀ انشاء الله رحمتی، تهران: فرهنگستان هنر، ۱۳۸۳.
- . هنر اسلامی، ترجمۀ مسعود رجب‌نیا، تهران: سروش، ۱۳۶۵.
- . هنر مقدس، ترجمۀ جلال ستاری، تهران: توسع، ۱۳۶۹.
- رید، هربرت، معنی هنر، ترجمۀ نجف دریاندرا، تهران: انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۵۱.
- زین‌کوب، عبدالحسین، پله پله تا ملاقات خدا: درباره زندگی، اندیشه و سلوک مولانا جلال الدین رومی، تهران: انتشارات علمی، ۱۳۸۶.
- زندباف، حسن، فرم در موسیقی، تهران: پارت، ۱۳۶۴.
- سراج، حسام الدین، از گنر گل تا دل، تهران: نیستان، ۱۳۹۰.
- شريعه راد، فرهاد، «نوا و فضای تجربه‌ای در فرایند طراحی»، در صفحه، ش ۴۸-۳۱ (بهار ۱۳۹۰)، ص ۵۲.
- . طراحی داشکشۀ موسیقی بیز: کنکاشی برای یافتن معماری موسیقی‌ای، پایان نامۀ کارشناسی ارشد معماری، دانشگاه بیز، ۱۳۸۳.
- ضیایی ناجی، پژمان و محمد نقی‌زاده و سیدمصطفی مختاراد امرئی، «بررسی

- امکان استفاده از قطعات موسیقایی به عنوان منبع تولید ایده فرم کالبدی؛ مطالعه موردی: الگو‌سازی کالبدی قطعه کوشمه از دستگاه چهارگاه»، در فصلنامه مطالعات شهر ایرانی اسلامی، ش ۲۷ (بهار ۱۳۹۶)، ص ۶۷-۷۶.
- فلامکی، منصور و گرامی‌ها نظری معماری، تهران: نشر فضا، ۱۳۸۱.
- فلامکی، منصور و غلامحسین نامی و حسینعلی ملاح [و دیگران]، معماری و موسیقی، تهران: نشر فضا، ۱۳۸۳.
- کاشانی، حسن، «کنز التحف»، در تقی بینش (و)، سه رسالة فارسی در موسیقی: موسیقی دانشنامه علائی، موسیقی رسایل! خوان الصفا، کنز التحف، تهران: مرکز نشر دانشگاهی، ۱۳۷۱.
- کوماراسوامی، آنندکی. «درباره آموزه سنتی هنر»، در هنر و معنویت (مجموعه مقالاتی در زمینه حکمت هنر)، تدوین و ترجمۀ انشاء الله رحمتی، تهران: فرهنگستان هنر، ۱۳۸۳.
- کیانی، مجید، «جایگاه معنوی موسیقی در وضعیت کنونی ایران»، در هنرهای زیبا، ش ۱۴ (تابستان ۱۳۸۲)، ص ۹۳-۹۸.
- گنون، رنه، سیطرۀ کمیت و علائم آخر زمان، ترجمۀ علی محمد کاردان، تهران: انتشارات دانشگاه صنعتی شریف، ۱۳۶۱.
- متین، کوروش، «نوا خشت: یادداشت‌هایی پیرامون معماری و موسیقی ایرانی»، در فلامکی [و دیگران]، معماری و موسیقی، تهران: فضا، ۱۳۸۳.
- مهردوی‌نژاد، محمدمجود، «دستور زبان موسیقی پیشرو: بررسی نسبت میان موسیقی معنوی، فرهنگ ایرانی و عرفان اسلامی»، در هنرهای زیبا، ش ۱۷ (بهار ۱۳۸۳)، ص ۸۷-۹۶.
- ندیمی، هادی، کلک دوست، تهران: سازمان فرهنگی تاریخی شهرداری، ۱۳۸۶.
- نصر، سیدحسین، معرفت و معنویت، ترجمۀ انشاء الله رحمتی، تهران: دفتر پژوهش و نشر شهروردی، ۱۳۸۰.
- . نیاز به علم مقدس، ترجمۀ حسین میانداری، تهران: مؤسسه فرهنگی طه، ۱۳۷۹.
- . هنر و معنویت اسلامی، ترجمۀ هاشم قاسمیان، تهران: دفتر مطالعات دینی، ۱۳۷۵.

Godwin, Joscelyn. *Music and the Occult: French Musical Philosophies 1750-1950*, New York: university of Rochester press, 1995.

<https://ganjoor.net/hafez/ghazal>

